

コミュニティ通訳ボランティア講座【通訳基礎編】

これから通訳ボランティアとして活動してみたい方、通訳の基礎知識について学んでみたい方、通訳のトレーニング方法が知りたい方、通訳の基礎を学んでみませんか？

コミュニティ通訳とは？

日常生活の様々な場面（行政窓口・教育・医療・福祉・各種相談・市民交流活動等）での通訳。言葉だけではなく、文化（制度の違い等）の橋渡しを行い、地域で暮らす外国籍住民が円滑なコミュニケーションができるよう支援します。

日時 平成25年6月15日（土）14:00~16:30

◆ 通訳の基礎知識と心構え

通訳に必要な倫理や心構えについて学びます。

◆ 通訳のトレーニング方法の紹介

シャドーイング、単語・短文クイックレスポンス、メモ取り、区切り聞き等のトレーニング方法などを学びます。

◆ **実践** 通訳練習（見学可）

言語ごとのグループに分かれて簡単な通訳の練習を行います。



場所 （公財）山口県国際交流協会 会議室（山口市吉敷下東4丁目17番1号）

講師 田中 順子 さん

（津田塾大学英文学科卒。現在、梅光学院大学で通訳クラスを担当。）

対象 コミュニティ通訳ボランティアに関心のある方（国籍不問）

*通訳実践の練習をするため、日常会話程度の日本語及び外国語（外国語の種類は問いません）ができることが望ましいですが、見学も可能です。なお、受講者の少ない言語は、通訳実践が見学になることがあります。

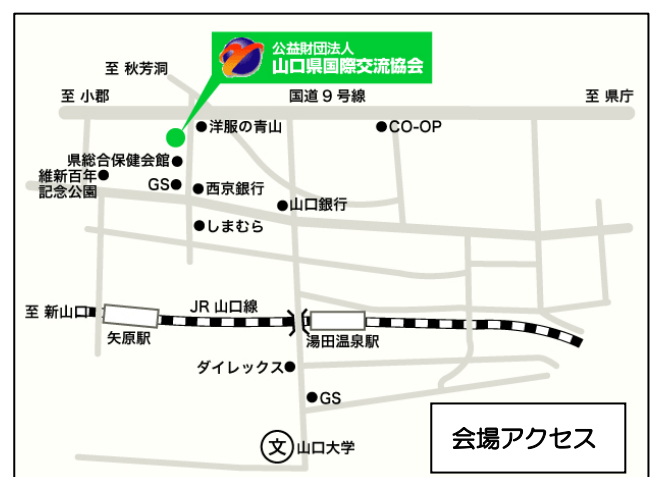
定員 30名（先着順）

受講料 500円

*賛助会員の方・外国人の方は無料

主催 （公財）山口県国際交流協会

（※申込方法・申込書は裏面）



申込方法 下記の参加申込書に必要事項をご記入の上、FAX・Eメール・郵送・来所のいずれかにより、下記までお申し込みください。

締め切り 平成25年6月8日(土) *締め切り前でも定員になり次第締め切ります。

お申し込み・お問い合わせ先

(公財) 山口県国際交流協会 (担当: 田中)
〒753-0814 山口市吉敷下東4丁目17番1号 (休館日: 日曜・月曜・祝日)
TEL: 083-925-7353 FAX: 083-920-4144 Eメール: yiea@yiea.or.jp

コミュニティ通訳ボランティア講座【通訳基礎編】参加申込書

FAX・Eメール・郵送・来所のいずれかによりお申し込みください。

(公財) 山口県国際交流協会あて

FAX: 083-920-4144 Eメール: yiea@yiea.or.jp

住所: 〒753-0814 山口市吉敷下東4丁目17番1号

| ふりがな | | 年齢 | 性別 |
|----------------------------------|-------------------------|----|-----|
| 名前 | | 歳 | 男・女 |
| 住所 | 〒 - | | |
| 電話 | | | |
| FAX | | | |
| Eメール | | | |
| 話せる外国語 | | | |
| 資格・経験・レベル等 | | | |
| <input type="checkbox"/> 実践 通訳練習 | *希望する方を○で囲んで下さい 参加 ・ 見学 | | |

※ご記入いただいた個人情報は、本講座に関する以外には使用しません。